



**Due to COVID-19, some events may be cancelled or postponed.  
Please contact the inquiry or *Seki shisho* (branch),  
*Bunka-ka* for any questions. (TEL:0595-96-1224)  
Portuguese and English interpreters are available at City office.**

### School Financial Support System しゅうがくえんじよせいど (就学援助制度)

**Inquiry: *Kyōiku Iinkai Kyōiku Sōmu-ka* (TEL: 0595-84-5073)**

We will start accepting the application of new students for the school financial support system 2023.  
Kameyama city will support the part of necessary expenses for entering Public elementary school or Public junior high school for households who need the financial support.

**[ Eligible ]** : Parents who live in Kameyama city and need financial support for your children who enter Public elementary or Public junior high school in Kameyama city or its suburbs, in April 2023.

**[ Application period ]** : From January 10th (Tue) to January 31st (Tue)  
 ※ Please kindly refer to the details when you receive the guideline by mail.  
 ※ If you have any questions, please come to Kameyama City Hall.  
 Portuguese and English interpreters are available.

### Special Benefit of Livelihood Support for child-rearing households (for Non-Single Parent households)

こそだ せたい せいかつしえん とくべつきゆうふきん しんせい す おや いがい せたいぶん  
 (子育て世帯への生活支援特別給付金の 申請は 済みましたか? : ひとり親以外世帯分)

**Inquiry: *Shimin-ka* (TEL: 0595-84-5005)**

**[ Payment amount ]**: ¥ 50,000 per child

**[ Eligible ]**: Children who were born between April 2, 2004 and February 28, 2023  
 (From April 2, 2002 to February 28, 2023 for children with disabilities)

Also, you can apply If you raise only your child who were born between April 2, 2004 and April 1, 2007 and your household is a tax exempt household in 2022, or if family finances suddenly changed the situation after January 2022 and became tax exempt household.

**[ Application deadline ]**: February 28th (Tue), 2023

※If you have any questions, please contact ***Shimin-ka***.

※For Single Parent Households, Please ask ***AIAI*** about the requirements of Special Benefit of Livelihood Support by February 28th(Tue).

**Inquiry : *Kodomo Mirai-ka* (*AIAI* TEL: 0595-96-8822)**



**Population of Kameyama City** かめやまの人口 ...49,485 **Population of foreign citizens** ...2,198 (Ratio 4.4%) **As of December 1st, 2022**



Brazilian: 670



Vietnamese: 503



Chinese: 195



Filipino: 175



Indonesian: 157



Peruvian: 89



Burmese: 77



Bolivian: 72



Other: 260

## Have you already checked your cancer screening? (がん検診は済みましたか?)

**Inquiry : Kenkō Seisaku-ka (AIAI TEL : 0595-84-3316)**

Kameyama city recommends to take the cancer screening for early detection for people who have not taken it yet after April 2022.

※If you have any questions, please contact **AIAI** for more details.



### \* Individual Screening

**[Type of screening ]** : Screening for Stomach cancer, Lung cancer, Colon cancer, Prostate cancer, Breast cancer, Uterine cancer, Osteoporosis, Hepatitis virus test

**[Screening period ]** : By January 31st (Tue), 2023

**[Place ]** : Medical institutions in Kameyama City.

※ Confirm the consulting hours to each medical institution before you go.

※ Reservation may be required.

※ Capacity may be limited.

### \* Group Screening

**[Type of screening ]** : Screening for Breast cancer

**[How to apply ]** : Call or Visit **Kenkō Seisaku-ka (AIAI)** and apply.

**[Place ]** : **AIAI**



### [Available Date, Hours and Type of screening]

Type of screening/ Hours(AM・PM)	Available Date: First Time	Second Time
<b>Ultrasonography (Echo)/ AM</b>	January 17 <sup>th</sup> (Tue)	February 3rd(Fri)
<b>Mammography/ AM・PM</b>	February 14th(Tue)	March 7th (Tue)

## Information about COVID-19 Vaccination (亀山市の新型コロナウイルスワクチン接種について)

**Inquiry : COVID-19 Wakuchin Sesshu Shitsu (AIAI TEL: 0595-98-5565)**

Considering the simultaneous epidemic of COVID-19 and seasonal influenza in the coming season, those who wish to be vaccinated against COVID-19 should make a reservation by phone.

For reservations only : 0120-946-301( Available Language : Japanese or there is a portugûês interpreter)

If you wish to use other language , please call Bunka-ka (TEL: 0595-96-1224)

**[Reception hours ]** : Weekdays (Monday — Friday) 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

※If you are 15 years old or younger, you can only make a reservation by phone, and you will need the 10-digit inquiry number on your vaccination ticket.



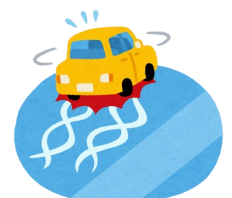
## We suggest you change to snow tires (自動車の冬装備をしましょう)

**Inquiry: Suzuka Kensetsu Jimusho Hozen Shitsu (TEL: 059-382-8691)**

**Kameyama Police station (TEL: 0595-82-0110), Kensetsu Kanri-ka (TEL: 0595-84-5041)**

We will recommend that you get snow tires or the chains for the heavy snow before winter season. It will be a high risk to cause a traffic accident if you drive without preparing snow tires, also when you slip and stop on the road, it will be very dangerous and cause a traffic jam.

Even if it is after we sprinkle de-icer on the main road for melting snow, it will be very dangerous to drive with normal tires. Also it will be a contravention of the traffic law to drive without snow tires or chains, so please be careful about it.



## Childbirth Class at *AIAI* にんぶきょうしつ (妊婦教室)

**Inquiry :** *Kodomo Mirai-ka* (*AIAI* TEL : 0595-98-5003)

[ **Date and time** ] : January 16<sup>th</sup> (Mon) 9: 30a.m.~11: 30a.m.

[ **Place** ]: *AIAI*, 1st floor "Group instruction room (*Shūdan shidō shitsu*)"

[ **Contents** ] : Talk about the life after childbirth, communication among participants

[ **Eligible** ]: A pregnant women and the partner who lives in Kameyama city

[ **Capacity** ]: 5 people (first-come-first-served)

[ **Participation fee**]: Free

[ **Need to bring** ]: *Boshi Kenkō Techō* (Mother-Child Health Handbook)

[ **Date for application** ]: December , 20<sup>th</sup> (Tue)

[ **How to apply** ]: *AIAI* in person or by phone



## Medical expense of National Health Insurance こくみんけんこうほけん いりょうひつうち (国民健康保険の医療費通知について)

**Inquiry** : Notification of medical expenses for National Health Insurance

⇒ *Shimin-ka* (TEL: 0595-84-5006)

: Deduction for medical expenses ⇒ *Suzuka Tax Office* (TEL: 059-382-0353)

We will send the notice of medical expenses for 2022 by a post card to people who join the National Health Insurance.

※When declaring medical expense deductions in the final tax return, it is necessary to attach the original medical expense notification. It cannot be reissued, so please keep it carefully.

※Receipts used for filing must be kept for 5 years.

※There are some medical expenses which are not covered by the medical expense deduction.

For more details, please contact *Suzuka Tax Office* .



## Mochi Tsuki (Pounding Rice cake) Event みち えき (「道の駅」 せきじゆく 関宿 もちつきイベント)

**Inquiry:** 「*Michi no Eki*」 *Seki Jyuku* (TEL: 0595-97-8200)

*Michi no Eki Seki Jyuku* will have the pounding rice cake event (Mochi Tsuki) for socializing with local people.

They will serve '*Furumai Mochi*' 2 pieces for each people, and you can try pounding Mochi.

[ **Date** ] : January 21st (Sat) from 10:00 until all Mochi is gone.

[ **Place** ]: 「*Michi no Eki*」 *Seki Jyuku*

[ **Fee** ] : Free

[ **How to apply** ] : You can apply at *Michi no Eki* on the day.



## Tax due date in January (1月の納税)

Please pay the following taxes and premiums.

※We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.

**Deadline: January 31st (Tue)**

- **Shikenmin-zei** (Municipal/Prefectural tax): The 4th payment
- **Kokumin Kenkō Hoken-zei** (National health insurance tax) :The 7th payment
- **Kōkikōreisha Iryōhoken-ryō** (Latter-stage elderly healthcare insurance premium) : The 7th payment



## Emergency medical care in January (1月の夜間・時間外・休日の応急診療)

**The doctor on duty for the day may be changed.**

**Please confirm by phone before going to the doctor's office.**



Night-Time (Except Sundays and Holidays)			
Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30			
Date (January)	Medical Institution	Address	Phone (0595)
4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 26, 27, 28, 30	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
10, 17, 24, 31	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. *Kyūkyū Iryō Jōhō center* (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City office (TEL: 0595-82-1111)

※Make sure to bring your health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

※In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial." TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)

Sundays and Holidays			
Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00			
Date (January)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
8 Sun	Kameyama Shinshin Clinic	Sakae-machi	82-2500
9 Holi	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536
15 Sun	Sakae Seikei Geka	Sakae-machi	97-3335
22 Sun	Seki Clinic	Seki-chō Shinjo	96-2220
29 Sun	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi	84-3377

New year schedule			
Consultation hours: 9:30 to 16:30			
Reception hours: by 16:00			
Date (January)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
1 Sun	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi	84-3377
	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151
2 Mon	Toyoda Clinic	Minamino-chō	82-1431
	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
3 Tue	Hifuka Nouchi Clinic	Minamizaki-chō	98-4112
	Tanaka Naika Iin	Tenjin 2 chōme	82-0755

Issued by: Kameyama city *Shiminbunka-bu Bunka-ka*  
*Jinken Diversity group* (TEL: 0595-96-1224)

If you have any questions, call above phone number.

Portuguese and English interpreters are available at City office.



New information from the city (City website)

問い合わせ先 : 亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ (電話0595-96-1224)